

blik den eigenen Schiffen in gleicher Lage gewährt. Dem Kapitän, der Besatzung und den Passagieren sowie dem Schiff und seiner Ladung werden jederzeit die notwendige Hilfe und Unterstützung in dem Maße zuteil, in dem sie den eigenen Schiffen in gleicher Lage gewährt werden.

Artikel 13

Die Nationalität der tschechoslowakischen Schiffe wird von den Behörden der Deutschen Demokratischen Republik anerkannt auf Grund der an Bord befindlichen Urkunden, die von den zuständigen tschechoslowakischen Behörden entsprechend den Gesetzen und Bestimmungen der Tschechoslowakischen Republik ausgestellt worden sind.

Die an Bord des Schiffes befindlichen Schiffsmeßbriefe und sonstigen Schiffspapiere, die von den zuständigen tschechoslowakischen Behörden ausgestellt worden sind, werden von den Behörden der Deutschen Demokratischen Republik anerkannt. In Übereinstimmung hiermit werden die tschechoslowakischen Schiffe, die mit rechtmäßig ausgestellten Schiffsmeßbriefen versehen sind, in den Häfen der Deutschen Demokratischen Republik von einer nochmaligen Ausmessung befreit, und das reine Volumen des Schiffes, das in dem Brief angegeben ist, wird der Berechnung der Hafengebühren zugrunde gelegt.

Artikel 14

Die Organisationen beider Vertragspartner, deren Tätigkeit die Seeschifffahrt betrifft, können im Gebiet des anderen Vertragspartners Vertretungen unterhalten. Diese genießen dieselben Rechte und Vergünstigungen, die den gleichartigen Vertretungen der Organisationen irgendeines dritten Staates gewährt werden.

Artikel 15

Bei der Beförderung von Waren, Passagieren und Gepäck auf inländischen Land- und Wasserwegen sowie auf der Eisenbahn gewähren sich die Vertragspartner gegenseitig die Meistbegünstigung bezüglich aller Fragen, die die Übernahme der Ladung zur Beförderung, die Art und Weise und die Kosten der Beförderung sowie die Abgaben, die mit der Beförderung zusammenhängen, betreffen.

Artikel 16

Juristische Personen, die ihren Sitz im Gebiet des einen Vertragspartners haben und nach dessen Gesetzen zu Recht bestehen, werden auch im Gebiet des anderen Vertragspartners als zu Recht bestehend anerkannt. Ihre Zulassung zur geschäftlichen Tätigkeit im Gebiet des anderen Vertragspartners erfolgt in Übereinstimmung mit dessen Gesetzgebung.

Artikel 17

Juristische Personen des einen Vertragspartners genießen im Gebiet des anderen Vertragspartners im Rahmen der Bestimmungen dieses Vertrages dieselben Rechte und Vergünstigungen, die den juristischen Personen irgendeines dritten Staates zuerkannt werden, soweit sich aus anderen Vereinbarungen nichts anderes ergibt.

poskytuje zákonodárství Německé demokratické republiky vlastním lodím ve stejné situaci. Veliteli, posádky a cestujícím, jakoz i lodi a jejímu nákladu bude v2dy poskytnuta nutná pomoc a podpora v takové míře, v jaké se poskytuje vlastním lodím ve stejné situaci.

Clänek 13.

Státní příslušnost československých lodí bude uznáván úřady Německé demokratické republiky na základě listin nacházejících se na lodi a vydaných příslušnými československými úřady podle zákonů a předpisů Československé republiky.

Výměně listy a jiné lodní listiny nacházející se na lodi a vydané příslušnými československými úřady budou uznávány úřady Německé demokratické republiky. Ve shodě s tímto ustanovením československé lodi opatřené řádně vydanými výměrnými listy budou v přístavech Německé demokratické republiky osvobozeny od opětného proměření a za základ pro výpočet přístavních poplatků bude vzat čistý prostor lodí vyznačený v listě.

Clänek 14.

Příslušné organizace smluvních stran, jejichž činnost se týká námořní dopravy, mohou udržovat na území druhé smluvní strany zastupitelství. Tato zastupitelství požívají těchto práv a výhod, jež jsou poskytovány obdobným zastupitelstvím organizací kteréhokoliv třetího státu.

Clänek 15.

Pokud jde o dopravu zboží, osob, a zavazadel na vnitrozemských pozemních a vodních cestách, jakoz i na železnicích, smluvní strany si vzájemně poskytnou zacházení podle zásady nejvyšších výhod ve všech otázkách, týkajících se převzetí nákladu k dopravě, druhu a způsobu dopravy, jakoz i výloh a dávek spojených s dopravou.

Clänek 16.

Právnické osoby, mající sídlo na území jedné ze smluvních stran a zřízené podle jejího právního řádu, budou uznávány jako právnické osoby též na území druhé smluvní strany; obchodní činnost mohou vykonávat na území druhé smluvní strany ve shodě s jejím zákonodárstvím.

Clänek 17.

Pokud jiná dohoda nestanovi jinak, právnická osoby jedné smluvní strany požívají na území druhé smluvní strany v rámci ustanovení této Smlouvy těchto práv a výhod, jež jsou přiznávány právnickým osobám kteréhokoliv třetího státu.